

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 66 (1948)

**Heft:** 229

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 229

Bern, Donnerstag 30. September 1948

66. Jahrgang - 66<sup>me</sup> année

Berne, jeudi 30 septembre 1948

N° 229

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geft. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 12.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 33.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 33.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Beschluss des Regierungsrates betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung einer Ergänzung zum Gesamtarbeitsvertrag für den Zahntechnikerberuf im Kanton Basel-Stadt.  
 Compagnie viticole de Cortaillod S. A., Cortaillod.  
 Piaget, Baumann et Cie, La Chaux-de-Fonds.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Rückvergütung der fiskalischen Belastung auf ausgeführten alkoholhaltigen Erzeugnissen. ACF concernant le remboursement des charges fiscales sur les produits alcooliques exportés.  
 Verfügung Nr. 9 des EVD und Weisungen Nr. 22 der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Wiedereinführung der Schweinekontingentierung. Ordonnance No 9 du DEP et instructions No 22 de la Section viande et détail de boucherie de l'OGA concernant le rétablissement du contingentement des porcs.  
 Ordinanza No 9 del DEP e istruzioni No 22 della Sezione carne e bestiame da macello dell'UGV concernenti il ripristinamento del contingentamento dei suini.  
 Afrique occidentale française: Réglementation douanière.  
 Liebesgaben-Postpakete nach Frankreich. Envois de dons à destination de la France.  
 Pacchi di doni per la Francia.  
 Konkurs- und Nachlass-Statistik. Statistique des faillites et concordats.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 30. November 1920 von Fr. 2000, Biel-Grundbuch Belege Serie I, Nr. 2264, haftend im II. Rang auf der Liegenschaft Biel-Grundbuch Nr. 8764 des Julius Friedli, von Ersigen, Schreiner, Lindenweg 82 in Biel, zu Gunsten der Schwestern Susanne Marguerite und Ida Antoinette Ritter, Privatieren, in Biel.

Der allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert einem Jahre vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgen würde. (W 496<sup>a</sup>)

Biel, den 28. September 1948. Der Gerichtspräsident I: Matter

Die II. Kammer des Obergerichts des Kantons Zürich hat am 30. April 1948 den Aufruf des vermissten, angeblich abbezahlten Schuldbriefes von Fr. 15 000, lautend auf Alfred Meyer, Techniker, in Rüschlikon, zugunsten des Karl Baumann, Kaufmann, in Zürich 7, datiert den 8. Januar 1913, lastend im zweiten Rang auf der Liegenschaft, Kat.-Nr. 1605, im Obermarbach, Rüschlikon, bewilligt.

Jedermann, der über diesen Schuldbrief Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von heute an gerechnet, Anzeige zu erstatten, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt würde. (W 6<sup>a</sup>/49)

Horgen, den 31. Mai 1948.

Für das Bezirksgericht Horgen, II. Abteilung,  
 der Substitut des Gerichtsschreibers:  
 Dr. C. Hegnauer.

Es wird vermisst: Gült von Gld. 450 oder Fr. 857.14, angegangen 24. Februar 1841, haftend auf «Unter-Eichig», Ruswil, des Xaver Schmidli. Sofern der Inhaber diesen Titel nicht innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der hierwärtigen Behörde vorweist, wird der Titel kraftlos erklärt. (W 497<sup>a</sup>)

Sursee, den 29. September 1948.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Sursee:  
 Xaver Widmer.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Die in Gemässheit von Art. 370 ZGB. und nach den Vorschriften über die Amortisation der Inhaberpapiere im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Kantonsblatt von Graubünden als vermisst ausgeschriebenen Urkunden, nämlich Schuldbrief im III. Rang auf Villa Nimet, St. Moritz, lautend auf Fr. 12 500, 6% verzinslich errichtet am 3. Januar 1931 zu Gunsten der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz und am 8. Mai 1939 zediert an Frau Olgita Woog, und Grundpfandverschreibung im IV. Rang auf Villa Nimet, St. Moritz, lautend auf Fr. 27 500, zinslos, errichtet am 7. November 1939 zu Gunsten von Frau Olgita Woog, sind binnen angesetzter Frist von einem Jahr hieramts nicht vorgelegt worden und werden deshalb als kraftlos erklärt. (W 495)

Rever, 16. September 1948.

Für das Kreisamt Oberengadin,  
 der Kreispräsident: Otto Michel

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

14. September 1948. Dünger.

Biosan A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. August 1948 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation der Dünger «Biosan», sowie weiterer Dünger, und den Handel mit Düngern und Futtermitteln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberriert und zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das von Alexander Tanner, von Saanen, in Zürich, unter der Firma «Biosan-Werk Zürich» betriebene, im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Juli 1948, wonach die Aktiven, einschliesslich Fr. 24 500 Goodwill, Fr. 61 645.85 und die Passiven Fr. 15 275.90 betragen, zum Preise von Fr. 44 000. Sie erwirbt ferner 15 Tonnen gemahlene Torf, eine Forderung im Betrage von Franken 450 und Lagerschuppenmaterial zum Preise von zusammen Fr. 2000, eine Forderung von Fr. 2085 zum Preise von Fr. 2000 und 2 Obligationen zu Fr. 1000 nominell zum Preise von zusammen Fr. 2000. Die erwähnten Preise werden alle voll auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, gehören an: Alexander Tanner, von Saanen, Präsident und Direktor; Giuseppe Carlo Cerati, italienischer Staatsangehöriger, und Emil Oefeli, von Männedorf, alle in Zürich. Alexander Tanner und Giuseppe Carlo Cerati führen Einzelunterschrift. Emil Oefeli führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist ferner erteilt an Jakob Pollak, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien. Geschäftsdomizil: Scheideggstrasse 104 in Zürich 2 (bei Alex. Tanner).

27. September 1948.

Renana-Bestecke G. m. b. H. Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. September 1948 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Diese bezweckt Handel mit und Fabrikververtretungen von Bestecken und Messerwaren. Sie kann sich auch mit dem Handel anderer Artikel der Haushaltsbranche befassen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit folgenden Stammeinlagen sind: Johann Caprez, von Trins, in Zürich 6, mit Fr. 15 000, und Sylvia Rungger, geb. Caprez, von Versam, in Bern, mit Fr. 5000. Die Gesellschaft übernimmt Essbestecke gemäss Aufstellung vom 10. September 1948 zum Uebernahmepreis von Fr. 9000, der vollumfänglich auf das Stammkapital angerechnet wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Johann Caprez. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Universitätsstrasse 39 in Zürich 6.

27. September 1948.

C. Stäubli Seifen- & Sorein-Fabrikation GmbH Pfäffikon/Zch., in Pfäffikon (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1948, Seite 358). Die Gesellschafterversammlung vom 17. September 1948 hat die Statuten abgeändert. Jacques Mahler-Schoch ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 2000 ist an den Gesellschafter Werner Stäubli übergegangen, womit sich dessen Stammeinlage auf Fr. 13 000 erhöht.

27. September 1948. Börsenkommissionsgeschäfte.

Hugo Kahn & Co. A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 111 vom 12. Mai 1944, Seite 1081), Betrieb eines Börsenkommissionsgeschäftes usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. November 1941 wurde diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Hugo Kahn & Co. A.-G. in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist das Verwaltungsratsmitglied Hugo Kahn.

27. September 1948.

Reformhaus Müller A. G., Zürich, Zweigniederlassung Reformhaus Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1948, Seite 535) mit Hauptsitz unter der Firma «Reformhaus Müller A.-G.», in Zürich. Die Procura von Joseph Näf ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Hans Künzler, von St. Gallen, in Zürich.

27. September 1948. Import-, Exportgeschäfte.

BEKAG, G. H. N. de Becker A. G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 138 vom 10. Juni 1948, Seite 1622), Anbahnung und Durchführung von Geschäften aller Art des Importes und Exportes usw. J. Arno Riederer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Edwin Scotoni ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied und führt jetzt statt Kollektivunterschrift Einzelunterschrift.

27. September 1948.

Schuhhaus Beurser A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1943, Seite 1745), Handel mit Schuhen und verwandten Artikeln. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Pierre Müller, von Reckingen, als Präsident, und Max Wittstock, von Schönenwerd, als Vizepräsident, beide in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Karl Gentsch führt nun statt Einzelunterschrift Kollektivunterschrift. Die zeichnungsberechtigten Personen zeichnen je zu zweien.

27. September 1948. Verwaltung von Beteiligungen.

Foresta Holding S. A., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1947, Seite 1738), Verwaltung von Beteiligungen usw. Marchese Bernardo Patrizi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt Dr. Robert Hery, von Winterthur, in Zürich.

27. September 1948.

Hermann Bussard A. G. für Maschinenbau und elektrische Unternehmen, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1948, Seite 1694). Die Unterschrift von Walter Ribi ist erloschen.

27. September 1948. Sargausstattungen usw.  
 Frau Elisa Bärtschi, in Zürich (SHAB. Nr. 178 vom 3. August 1943, Seite 1769), Sargausstattungs-geschäft usw. Neues Geschäftslokal: Birmensdorferstrasse 543.

27. September 1948.  
 Pro Film, C. A. Schlaepfer, in Zürich (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1943, Seite 431), Filme. Neues Geschäftslokal: Bahnhofquai 11 in Zürich 1.

27. September 1948.  
 Sihltalbahngesellschaft in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1948, Seite 1994). Neues Geschäftslokal: Sihlramtstrasse 5 in Zürich 1.

27. September 1948.  
 Alfred Wolf, Elektro-Motoren, in Zürich (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1943, Seite 1853). Der Inhaber wohnt in Zürich 11. Neues Geschäftslokal: Langstrasse 196/198.

27. September 1948.  
 Zündholzfabrik Elgg A.-G., in Elgg (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1945, Seite 3282). Josef Maier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. September 1948. Waschmittel.  
 Albert Buck, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Buck, von Turgi, in Schlieren. Fabrikation von und Handel mit Wasch- und Seifenpulver «Versanol», sowie flüssiger Seife. Röschibachstrasse 26.

27. September 1948. Autotransporte.  
 Quinto De Bastiani, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist Quinto De Bastiani, von und in Dietikon. Autotransporte (Sachen). Bahnhofstrasse 15.

27. September 1948. Techn. Neuheiten.  
 Oscar Flepp, in Zürich (SHAB. Nr. 90 vom 21. April 1942, Seite 909), Vertretung technischer Neuheiten. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. September 1948.  
 Schweizerische Kreditanstalt, Depositenkasse Rigiplatz, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1943, Seite 2161), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich 1. Die Prokura von Jakob Bartholdi ist erloschen.

27. September 1948. Werkzeuge.  
 Walter Isler, in Uster. Inhaber dieser Firma ist Walter Isler, von Hütten, in Uster. Fabrikation und Vertrieb von Werkzeugen. Seestrasse 58.

27. September 1948. Garage usw.  
 Fritz Schleith, in Zürich (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1941, Seite 2646), Betrieb einer Autogarage mit Werkstätte. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Gebr. Schleith, Autoreparaturwerkstätte», in Zürich 3, erloschen.

27. September 1948.  
 Gebr. Schleith, Autoreparaturwerkstätte, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Fritz Schleith, in Zürich 3, und Jakob Schleith, in Zürich 4, beide von Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 28. Februar 1948 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Fritz Schleith, in Zürich, übernommen hat. Handel mit Automobilen, Betrieb einer Autogarage mit Werkstätte. Schwendengasse 8.

28. September 1948.  
 Viehzuchtgenossenschaft Burghalden, in Richterswil (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1947, Seite 3613), Förderung der Braunviehzucht. Die Generalversammlung vom 24. April 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Der Nominalwert der Anteilscheine beträgt Fr. 20. Die Genossenschaft haften persönlich und solidarisch für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Sie sind ausserdem zu unbeschränkter Nachschüssung verpflichtet. Bekanntmachungen erfolgen in der «Grenzpost» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

28. September 1948.  
 Gemeinnützige Bau- und Mietergenossenschaft Schächli Dietikon, in Dietikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. September 1948 eine Genossenschaft mit dem Zweck, in erster Linie für obdachlose, minderbemittelte und kinderreiche Familien durch Erstellung und Verwaltung solider, gesunder Mehrfamilienhäuser preiswerte Wohngelegenheiten zu schaffen. Die Genossenschaft gibt Anteilscheine zu Fr. 100 aus. Für ihre Verbindlichkeiten haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Verwalter oder mit einem andern Mitglied. Dem Vorstand gehören mit Kollektivunterschrift an: Karspar Siegrist, von Meisterschwanden, Präsident; Robert Wiederkehr, von Dietikon, Vizepräsident; Jakob Brunner, von Zufikon, Aktuar; Robert Müller, von Lengnau (Aargau), Verwalter, und David Hauenstein, von Dietikon, alle in Dietikon. Geschäftsdomizil: Rüterstrasse 11 (bei Robert Müller).

28. September 1948.  
 Mech. Eisenwarenfabrik A.-G. in Kempten (Zch.), in Wetzikon (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1946, Seite 3373), Maschinenteile aller Art. Die Generalversammlung vom 4. September 1948 hat die Statuten abgeändert. Es bestehen nun 1000 Genussscheine ohne Nennwert, die Anspruch auf einen von der Generalversammlung festzusetzenden Anteil am Reingewinn haben.

28. September 1948. Handelsgeschäfte usw.  
 Goran A. G. in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1948, Seite 2014), Handelsgeschäfte jeder Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

28. September 1948. Techn. Produkte.  
 Technowag A. G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1946, Seite 3534), technische Produkte. Gemäss öffentlich beurkundeter Erklärung des einzigen Aktionärs vom 3. September 1948 ist diese Gesellschaft aufgelöst, und die Liquidation durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

28. September 1948. Chemikalien usw.  
 Chemicolor A. G., in Kilchberg (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1946, Seite 929), Handel mit Chemikalien usw. Die Generalversammlung vom 14. September 1948 hat die Statuten abgeändert. Die Firma wird nun auch in englischer und französischer Fassung geführt: Chemicolour Ltd., Chimiecouleur S. A. Walter Brändli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden, in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Otto Germann, von Frauenfeld, in Rüsnacht (Zürich), als Präsident, und Hans Klemm, als Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift. Hans Klemm ist auch Direktor; seine Prokura ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Karl Kessler, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Seestrasse 16.

28. September 1948.  
 Max Zimmermann, in Zürich (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1948, Seite 586), chemisch-technische Produkte. Die Firma lautet nun Max Zimmermann, Textilien-Berufskleider. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf

Handel mit Textilien und Berufskleidern. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 6. Neues Geschäftslokal: Sumatratsteig 4.

28. September 1948. Ingenieur.  
 E. Bosshard & Co., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 110 vom 14. Mai 1945, Seite 1085), Ingenieurbureau usw. Neues Geschäftslokal: Tödistrasse 48 in Zürich 2.

28. September 1948. Waagen usw.  
 Ernst Gartenmann, in Zürich (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1934, Seite 3006), Zeiger-Schnellwaagen usw. Neues Geschäftslokal: Aemtlersstrasse 32.

28. September 1948. Malerei.  
 Heinrich Rechsteiner, in Zürich (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1934, Seite 663), Malergeschäft. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. September 1948. Maschinen usw.  
 A. Liebmann & Cie. in Liq., in Zürich 6, aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1948, Seite 1813), Maschinenhandlung usw. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Biel

25. September 1948. Vervielfältigungen usw.  
 Heinz Hérol, in Biel. Inhaber der Firma ist Hans Walter Heinz Hérol, von Eggwil, in Biel, minderjährig, unter der elterlichen Gewalt seiner Mutter Alice Burkhalter, geschiedene Hérol, von Bolligen, in Biel. Die Firma wird vertreten durch die Unterschrift der gesetzlichen Vertreterin. Vervielfältigungen, Akquisitionen, Vertretungen und Detailverkauf von Korbwaren. Maurerweg 4.

27. September 1948.  
 Ernst Gonseth, Wein- & Liqueurhandlung, Brügg, bisher in Brügg bei Biel (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1945, Seite 447). Die Firma hat ihren Sitz nach Biel verlegt. Sie wird geändert in E. Gonseth. Inhaber ist Ernst Gonseth, von Krattigen, nun in Biel. Wein- und Likörhandlung. Sägeföldweg 40.

##### Bureau de Courtelary

27 septembre 1948. Boulangerie, etc.  
 Alfred Zwahlen, à Reuchenette. Le chef de la maison est Alfred Zwahlen, de Guggisberg, à Reuchenette. Boulangerie-pâtisserie.

27 septembre 1948. Boulangerie, etc.  
 Albert Widmer, à La Heutte. Le chef de la maison est Albert Widmer, de Sumiswald, à La Heutte. Boulangerie-pâtisserie.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

22. September 1948.  
 L. Danini, «Lutex-Bekleidungen», in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Louis Danini, italienischer Staatsangehöriger, in Luzern. Handel mit Textilien, speziell „Lutex-Bekleidungen“, sowie Vertretungen verschiedener Art. Friedentalstrasse 42.

23. September 1948. Chemisch-technische Produkte.  
 Elisabeth Stocker, in Luzern. Inhaberin der Firma ist Elisabeth Stocker, von Gunzwil, in Luzern. Handel mit chemisch-technischen Produkten. Zürichstrasse 1.

24. September 1948.  
 Baugenossenschaft «Santenberg» Nebikon, in Nebikon (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1947, Seite 3576). Hans Richner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier ist Hans Wüest, von und in Nebikon. Der Präsident führt mit dem Kassier oder Aktuar Kollektivunterschrift.

25. September 1948. Drogen usw.  
 Karl Fuchs, in Luzern, Drogen-, Farben- und Chemikalienhandlung (SHAB. Nr. 208 vom 8. September 1942, Seite 2030). Neues Geschäftsdomizil: Theaterstrasse 16 (Kantonalbankgebäude).

25. September 1948.  
 Institut Villa Rhaetia, in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1947, Seite 1359). Rosa Jenny ist aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Aktuarin ist Louise Häusler, von Unterägeri, in Luzern. Die Unterschrift führen: Präsident, Vizepräsident, Kassierin und Aktuarin unter sich zu zweien.

27. September 1948.  
 Bekleidungshaus «Pilatius», Luzern, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1948, Seite 51). Die Prokura von Louis Danini ist erloschen.

27. September 1948.  
 Eigenheim G. m. b. H. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1948, Seite 1198). Laut öffentlicher Urkunde vom 28. August 1948 über die Gesellschafterversammlung ist Ernst Niederberger nicht mehr Gesellschafter. Sein Stammanteil von Fr. 10 000 ist käuflich übergegangen an den Gesellschafter Eugen Metzger. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

27. September 1948. Schreinerei.  
 A. Peyer, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Anton Peyer, von und in Luzern. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei. Bruchstrasse 56.

28. September 1948. Wein, Spirituosen usw.  
 A. G. vorm. A. Scherer Sohn & Co., in Meggen, Wein- und Spirituosenhandlung usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1944, Seite 100). An Edgar Singer, von und in Meggen, ist Einzelunterschrift erteilt.

28. September 1948. Landwirtschaftl. Produkte.  
 Agrara A. G., in Luzern (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1948, Seite 775). Peter Höpli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Sempacherstrasse 19 (bei Dr. J. Hübscher).

28. September 1948. Därme.  
 Jakob Bolz A. G., in Littau, Darmhandlung usw. (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1948, Seite 108). Die Prokura von Werner Lüthy ist erloschen.

28. September 1948. Stellenvermittlungen usw.  
 Martha Bucher, in Luzern, Stellenvermittlungsbureau usw. (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1946, Seite 3440). Die Firma wird infolge Wegzuges der Inhaberin gemäss Art. 68 HRV. von Amtes wegen gestrichen.

28. September 1948. Holzwaren usw.  
 Alfr. Schlüssel, in Dagmersellen, Holzwarenfabrikation usw. (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1947, Seite 531). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. September 1948. Berufskleider usw.  
 A. Achermann, in Horw (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1948, Seite 2426). Die Firma verzettelt als Geschäftsnatur: Handel mit Berufskleidern, Wäsche und andern Textilwaren.

28. September 1948. Textilien usw.

**Josef Feucht**, bisher in Olten, Textilvertretungen (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1942, Seite 454). Die Firma hat den Sitz nach Meggen verlegt. Inhaber ist Josef Feucht, von Bettwiesen, in Meggen. Als Geschäftsnatur wird nunmehr verzeigt: Textilvertretungen sowie Fabrikation von und Handel mit Textilwaren.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

23. September 1948.

**Kartonfabrik Hergiswil A.-G.**, in Hergiswil (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1948, Seite 696). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. September 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 500, welche mit Forderungen an die Gesellschaft voll libertiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Neu als Mitglied wurde gewählt Xaver Luthiger, von und in Hünenberg; er führt Einzelunterschrift. Der Delegierte des Verwaltungsrates, Candid Waldspühl, ist gleichzeitig Direktor.

#### Glarus — Glaris — Glarona

27. September 1948.

**Reitbahn-Aktiengesellschaft Glarus**, in Glarus (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1947, Seite 23). Diese Gesellschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Reitbahn-Aktiengesellschaft Glarus in Liq.** Liquidatoren sind die bisherigen Verwaltungsräte Christian Streiff-Spelty und Josua Tschappu; sie zeichnen wie bisher einzeln.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

27 septembre 1948.

**Papros S. A. pour la fabrication de produits en papier**, à Fribourg (FOSC. du 14 mai 1948, N° 111, page 1351). Egon Barthi, de Schleithem, à Fribourg, est nommé fondé de pouvoir. Il engage la société en signant collectivement avec une autre personne autorisée.

27 septembre 1948.

**Cafag Fabrique de cartonnages Fribourg S. A.**, à Fribourg (FOSC. du 10 février 1948, N° 33, page 412). Egon Barth, de Schleithem, à Fribourg, est nommé fondé de pouvoir. Il engage la société en signant collectivement avec une autre personne autorisée.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

27. September 1948. Baugeschäft, Sägerei usw.

**Ad. Rüttli, Aktiengesellschaft**, in Balsthal (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1947, Seite 1930). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. September 1948 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

##### Bureau Olten-Gösgen

27. September 1948. Textilien.

**Klara Hug**, in Trimbach, Textilien (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1946, Seite 2555). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöst. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Hug», in Trimbach, übernommen.

27. September 1948. Textilien.

**Hug**, in Trimbach. Inhaber dieser Firma ist Othmar Hug, von und in Trimbach, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Klara Hug», in Trimbach, übernimmt. Handel mit Textilien. Baslerstrasse 277.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

23. September 1948. Immobilien.

**Immobas A. G.**, in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1947, Seite 2712). In der Generalversammlung vom 18. August 1948 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Immobas A. G. in Liq.** durchgeführt. Zur Liquidatorin mit Einzelunterschrift wurde ernannt «**Experta, Organisations- und Revisions-Treuhand A. G.**», in Basel. Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Dr. Jacques Flubacher-Schmidlin ist erloschen. Neues Domizil: Elisabethenstrasse 29.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

23. September 1948.

**Rhy-Druck Aktiengesellschaft Schaffhausen**, in Schaffhausen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. September 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Errichtung und der Betrieb einer lithographischen Anstalt in Verbindung mit einer Buchbinderei sowie weiterer einschlägiger und verwandter Geschäftsweige einschliesslich Handel. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. September 1948 übernimmt die Gesellschaft von Walter Nohl, Lithograph, in Schaffhausen, für den Betrag von Fr. 41 656 Maschinen und seine persönlichen Aufwendungen für die Installation des Betriebes in Höhe von Fr. 2937.32. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 44 593.32, wofür dem Sacheinleger 89 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 500 übergeben und Fr. 93.32 in bar vergütet werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Karl Meyer, von Wohlenschwil, in Zürich, Präsident; Walter Nohl, von Nohl, Gemeinde Lauf-en-Uhwiesen (Zürich), und Albin Busslinger, von Rühlihof-Dätwil, diese zwei in Schaffhausen. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Mosersstrasse 14.

27. September 1948. Spenglerei usw.

**H. Moser**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann, genannt Hans Moser-Badertscher, von Zäziwil, in Schaffhausen. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Schützengraben 22.

28. September 1948. Autotransporte.

**Emil Roost**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Roost, von und in Schaffhausen. Autotransporte (Güter). Grubenstrasse 37.

28. September 1948. Bauunternehmung.

**Walter Müller-Wolf, Ing.**, in Schaffhausen, Hoch- und Tiefbauunternehmungen (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1939, Seite 1607). Die Firma wird geändert in **Walter Müller, Ing.** Inhaber der Firma ist Walter Müller, von Niederhasli und Winterthur, in Schaffhausen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

28. September 1948.

**Elektrizitätswerk Bergün**, in Bergün, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1946, Seite 3740). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 26. Juli 1948 die Statuten teilweise revidiert, wodurch die bisher publizierten Tatsachen keine Aenderung erfahren.

28. September 1948.

**Baugenossenschaft «Dötschiweg»** in Domat/Ems (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1947, Seite 1196). Durch Urteil vom 13. Juli 1948 hat der Konkursrichter des Kreisamtes Rhäzüns über die Genossenschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Genossenschaft aufgelöst.

#### Aargau — Argovie — Argovia

27. September 1948.

**Elektrizitätsgenossenschaft Rottenschwil-Werd**, in Rottenschwil (SHAB. Nr. 210 vom 10. September 1942, Seite 2046). Aus dem Vorstände sind ausgeschieden: Siegfried Hard, Präsident; Josef Wengert, Aktuar; Fridolin Trottmann und Josef Hoppler, Beisitzer; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Kaspar Abt, Präsident; Alois Grod-Moser, Aktuar, sowie Jakob Trottmann und Adolf Hoppler, Beisitzer, alle von und in Rottenschwil. Zeichnungsberechtigt sind kollektiv der Präsident und der Aktuar oder jeder von ihnen mit einem andern Vorstandsmitglied.

27. September 1948.

**Reck & Stocker Bandweberei «Rewa» Aarburg**, in Aarburg. Unter dieser Firma sind Walter Reck, von Safenwil, und Walter Stocker, von Wädenswil, beide in Aarburg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1948 ihren Anfang nahm. Bandweberei. Sägestrasse 276 (Fabrikation in Rothrist).

27. September 1948. Speiserestaurant.

**Charlie Holliger-Zürcher**, in Schöffland. Inhaber dieser Firma ist Charlie Holliger-Zürcher, von Boniswil, in Schöffland. Restaurant «Zur Haltestelle» (Speiserestaurant). Dorfstrasse 28.

27. September 1948. Textilien.

**Tatex A.-G.**, in Brugg, Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1946, Seite 1108). Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Gebhard Brunnschweiler, von Hauptwil, in St. Gallen, und Max Hildbrand, von und in St. Gallen. Sie führen Einzelunterschrift. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Walter Rauber ernannt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

27. September 1948.

**Geschwister Siegrist, Restaurant, Seon**, in Seon. Unter dieser Firma sind Max Siegrist-Härrli, Gertrud Siegrist und Hedwig Siegrist, alle von Seengen, in Seon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 ihren Anfang nahm. Zur Vertretung der Gesellschaft ist nur Max Siegrist-Härrli befugt. Restaurant (Speisewirtschaft). Seetalstrasse 120.

27. September 1948. Zimmerei.

**Martin Brack**, in Umikenen. Inhaber dieser Firma ist Martin Brack, von und in Umikenen. Zimmerei, Villnacherstrasse 58 (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRegV.).

27. September 1948.

**G. Hirt's Erben, Spenglerei, Schlosserei, sanitäre Installationen, Au-Lauffohr**, in Lauffohr (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1941, Seite 587). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kollektivgesellschaft «**W. & E. Hirt**», in Lauffohr.

27. September 1948. Spenglerei, sanitäre Installationen usw.

**W. & E. Hirt**, in Lauffohr. Unter dieser Firma sind Willi Hirt, in Brugg, und Ernst Hirt, in Lauffohr, beide von Lauffohr, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 ihren Anfang nahm. Einzelprokura ist erteilt an Trudy Hirt-Maurer, von Lauffohr, in Brugg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «**G. Hirt's Erben, Spenglerei, Schlosserei, sanitäre Installationen, Au-Lauffohr**», in Lauffohr. Spenglerei, sanitäre Installationen, Schlosserei. Au-Lauffohr.

27. September 1948. Obstdörrerei usw.

**Josef Disler**, in Sins, Obstdörrerei, Torfausbeutung und Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1945, Seite 215). Ueber den Inhaber dieser Firma wurde durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Muri vom 11. September 1948 der Konkurs eröffnet.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

27 settembre 1948. Prodotti ortofrutteicoli, ecc.

**Franco Vegezzl**, in Tesserete. Titolare è Franco Vegezzi, fu Ferdinando, da Vernate, in Tesserete. Importazione e commercio dei prodotti ortofrutteicoli e viti-vinicoli delle aziende agricole di Partitore e di Monte Romolo in provincia di Piacenza (Italia), di proprietà del titolare della ditta.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

24 septembre 1948. Graines potagères, fourragères, etc.

**Edmond Pautex**, à Lausanne, commerce de graines potagères, fourragères et de fleurs, oignons à fleurs, etc. (FOSC. du 29 juillet 1947, page 2166). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24 septembre 1948.

**Semences Pautex S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 septembre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la continuation des affaires de la raison individuelle «**Edmond Pautex**», à Lausanne, soit le commerce de graines potagères, fourragères et de fleurs, oignons à fleurs et articles divers. La société reprend sur la base de l'inventaire au 23 septembre 1948 des marchandises, mobilier et agencement pour le prix de 40 000 fr. payé en espèces. Le capital est de 50 000 francs, divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., dont 80 sont libérées chacune de 312 fr. 50 et 20 sont libérées chacune de 250 fr., le capital étant ainsi libéré à concurrence de 30 000 fr. en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans ce journal ou par lettre recommandée lorsque tous leurs noms et adresses sont connus de la société. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Susanne Mages, de Bex, à Lausanne, est nommée seule administratrice avec signature individuelle. Bureau de la société: Rond-Point 18 (dans ses locaux).

27 septembre 1948. Ferblanterie, etc.

**A. Graf**, à Lausanne. Le chef de la maison est Alfred Graf, allié Riehely, d'Utendorf (Berne) et Boudry, à Lausanne. Ferblantier, appareilleur. Avenue de Cour 45.

27 septembre 1948. Garage.

Chauvy Frères, à Lausanne, garage, atelier de réparation, etc., société en nom collectif (FOSC. du 24 juillet 1947, page 2107). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> juin 1948; elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison Chauvy Frères en liq<sup>ua</sup>. Jean-Pierre Graf, d'Uetendorf, à Lausanne, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Les signatures des associés Constant et André Chauvy sont radiées.

27 septembre 1948. Articles et appareils de chauffage.

Procalor S.A., à Lausanne, articles et appareils de chauffage (FOSC. du 27 novembre 1947, page 3510). Procuration collective est conférée à Fritz Güdel, d'Ursenbach (Berne), à Lausanne.

27 septembre 1948.

Henri Gaulis, Garage des Nations, à Lausanne. Le chef de la maison est Henri Gaulis, de et à Lausanne. Garage, atelier de réparations, achats et ventes de voitures automobiles, auto-école, location de voitures sans chauffeur à l'enseigne: « Garage des Nations ». Avenue d'Echallens 30.

27 septembre 1948.

« INGES » Compagnie financière de participation, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 juin 1948, page 1613). Les pouvoirs de l'administrateur Willy Dreyfus, démissionnaire, sont éteints. Le conseil est composé de Decio Ferriani, inscrit comme administrateur-délégué et désigné comme président; Mario Hodler, de Gurzelen, à Lausanne; Jean de Montenach, de Fribourg, à Paris, et Max Adler, inscrit. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Decio Ferriani et Mario Hodler. Le capital est actuellement entièrement libéré. Bureau de la société transféré rue Enning 4 (dans ses locaux).

27 septembre 1948. Participations.

Unimac S.A., à Lausanne, participations (FOSC. du 27 mars 1947, page 853). Le conseil d'administration est composé de: Victor Parrier, inscrit comme secrétaire, désigné comme président; Paul-Arthur Otto, inscrit, secrétaire, et Ernst Haller, vice-président, inscrit. Les administrateurs signent collectivement à deux.

27 septembre 1948. Immeubles.

Société anonyme de l'Hôtel Terminus, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 22 juillet 1947, page 2075). Les pouvoirs des administrateurs Robert Gimmel, Paul Baatard et Francis Yaux, démissionnaires, sont éteints. Victor Grobéty, de La Côte-aux-Fées, à Villeneuve, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue du Petit-Rocher 6 (dans les bureaux de l'administrateur).

27 septembre 1948. Epicerie, etc.

Marcel Cornut, à Lausanne, épicerie, droguerie, tabacs, cigares, vins et dépôt de sel (FOSC. du 16 avril 1923). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 septembre 1948. Epicerie, etc.

P. Räber, à Lausanne. Le chef de la maison est Paul Räber, de Merenschwand (Argovie), à Lausanne. Epicerie, tabacs, cigares, vins et dépôt de sel. Avenue d'Echallens 82.

27 septembre 1948.

Société immobilière « Aithaea », à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 16 juillet 1947, page 1997). Les pouvoirs de l'administrateur Frédy Cardinaux, démissionnaire, sont éteints. Roger Pilonel, de Sevaz (Fribourg), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue du Jura 3 (chez l'administrateur).

28 septembre 1948. Cafés, thés, etc.

Maillard et Blanchet, à Lausanne, commerce de cafés et thés, mi-gros et détail, fabrication de spécialités alimentaires, société en nom collectif (FOSC. du 27 février 1948, page 687). La société est dissoute. L'actif et le passif seront repris à dater du 30 septembre 1948 par la raison individuelle « J. P. Blanchet », à Lausanne. La société est radiée.

28 septembre 1948. Thés, cafés, etc.

J. P. Blanchet, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Pierre Blanchet, séparé de biens de Suzanne, née Chiovatero, des Clées, à Lausanne, qui reprend, dès le 30 septembre 1948, l'actif et le passif de la société en nom collectif « Maillard et Blanchet », à Lausanne, radiée. Commerce et représentation de thés, cafés et spécialités alimentaires, mi-gros et détail. Route de Genève 19.

28 septembre 1948. Epicerie.

Mme S. Rapi, à Lausanne. Le chef de la maison est Suzanne, née Blanc, épouse autorisée de Edouard Rapi, de Biolley-Magnoux, à Lausanne. Epicerie. Avenue de la Gare 17.

28 septembre 1948. Epicerie, etc.

A. Bliand, à Lausanne, épicerie, primeurs (FOSC. du 10 octobre 1945, page 2460). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

28 septembre 1948. Alimentation.

L. Thévoz, à Lausanne. Le chef de la maison est Louis Thévoz, allié Blanc, de Missy, à Lausanne. Alimentation générale. Avenue Victor-Ruffy 8.

#### Bureau de Moudon

25 septembre 1948.

Société coopérative de consommation de Moudon et environs, à Moudon (FOSC. du 20 juin 1947, page 1680). Le président est Jules Blanc, fils, de Brenles; vice-président: André Ballif, de Lucens (nouveaux); secrétaire: Gustave Junod, de Ste-Croix (inscrit); tous à Moudon. Ont cessé de faire partie de l'administration: Eugène Henzer, président, Emile Vuillens, vice-président, Jean Conus, caissier, dont les signatures sont radiées. Le président signe collectivement, de même que le vice-président, avec le secrétaire.

27 septembre 1948. Gravières.

Victor Rod, à Moudon, exploitation de gravières, transports et camionnages (FOSC. du 13 août 1935, page 2056). La maison fait inscrire qu'elle a renoncé à la branche « transports et camionnages ».

#### Bureau de Nyon

27 septembre 1948. Epicerie, mercerie, hôtel, etc.

René Tissot, à La Cure, commune de St-Cergue, épicerie, mercerie, tabacs et cigares, exploitation de l'hôtel de la Gare (FOSC. du 21 décembre 1945, page 3205). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau d'Orbe

22 septembre 1948.

Syndicat agricole de Baulmes, à Baulmes, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1932, N° 75, page 776). La société ayant omis d'adapter ses statuts au nouveau droit est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en: Syndicat agricole de Baulmes en liquidation. La liquidation est opérée par les soins du comité. Le président Charles-Joseph Dériaz et le secrétaire Roland Dériaz signent collectivement.

22 septembre 1948.

Syndicat agricole d'Arnex, à Arnex, société coopérative (FOSC. du 6 novembre 1931, N° 259, page 2359). La société ayant omis d'adapter ses statuts au nouveau droit est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en Syndicat agricole d'Arnex en liquidation. La liquidation est opérée par les soins du comité. Le président Frédéric Monnier ou le vice-président Arnold Monnier signent collectivement avec le secrétaire-caissier Louis Gauthey.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

23 septembre 1948. Gypserie, peinture.

Robert Comby & Fils, à Chamoson, gypserie et peinture, société en nom collectif (FOSC. du 4 mai 1943, N° 102, page 999). La société est dissoute par suite de décès de l'associé Robert Comby. Cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison « Comby Albert », à Chamoson.

23 septembre 1948. Gypserie, peinture.

Comby Albert, à Chamoson. Le titulaire de cette raison est Albert Comby, de et à Chamoson. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif « Robert Comby & Fils », à Chamoson, radiée. Entreprise de gypserie et peinture.

25 septembre 1948.

Société fiduciaire Rhodanienne « Firho » S.A., à Sion (FOSC. du 5 juillet 1948, N° 181, page 2185). En assemblée générale du 20 août 1948, les statuts ont été modifiés sur des points non soumis à publication. Les signatures de Roger Blanc et Werner Hügli, fondés de pouvoir, sont radiées.

27 septembre 1948. Autos, garage.

A. Gschwend & M. Mathis, à Sion, autos, vente et réparations, à l'enseigne: Garage Moderne (FOSC. du 22 juin 1944, N° 144, page 1400). La société en nom collectif est dissoute. La liquidation étant terminée, cette société est radiée. L'actif et le passif sont repris par la raison « Gschwend Antoine », à Sion.

27 septembre 1948. Autos, garage.

Gschwend Antoine, à Sion. Le titulaire de cette raison est Antoine Gschwend, d'Altstätten (St-Gall), à Sion. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif « A. Gschwend & M. Mathis », à Sion, radiée. Autos, vente et réparations à l'enseigne: Garage Moderne. Route de Lausanne.

##### Bureau de St-Maurice

24 septembre 1948. Scierie, etc.

Maurice Heitz, à Salvan. Le chef de la maison est Maurice Heitz, de Reinach (Argovie), à Salvan. Scierie et commerce de bois.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

25 septembre 1948.

Société coopérative de l'Hôtel de l'Aigle, à Dombresson (FOSC. du 29 décembre 1944, N° 306, page 2890). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 19 juillet 1948, le conseil d'administration est actuellement composé de: Max Rommel, de Neuchâtel, nommé président du conseil d'administration; Daniel Fallet, de Dombresson, vice-président, et Reynold Zürcher, de Dombresson, secrétaire, tous à Dombresson. Samuel Fallet, jusqu'ici président, et Fernand Monnier, jusqu'ici secrétaire, sont démissionnaires; leurs pouvoirs, ainsi que les pouvoirs d'Ernest Sandoz, jusqu'ici vice-président, sont éteints. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire.

##### Bureau du Locle

24 septembre 1948.

La Commerciale-Agricole S.A., au Locle, commerce de bétail, de fourrages, d'engrais chimiques et entreprise de transports (FOSC. du 16 juin 1937, N° 137, page 1400). Suivant procès-verbal authentique du 8 septembre 1948, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut intervenir par suite de l'opposition de l'administration fédérale des contributions.

#### Genf — Genève — Ginevra

14 septembre 1948.

Société immobilière sur la Tourne, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1943, page 2644). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 6 septembre 1948, la société a décidé: de convertir les 10 actions de 200 fr. formant son capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; de porter son capital social de 2000 fr. à 50 000 fr. par: l'élévation de la valeur nominale des 10 actions de 200 fr. à 1000 fr., libérées chacune d'une nouvelle somme de 400 fr. par compensation avec partie d'une créance contre la société; l'émission de 40 actions de 1000 fr., au porteur, libérées jusqu'à concurrence de 600 fr. chacune par compensation avec partie d'une créance contre la société; d'adopter de nouveaux statuts en harmonie avec les nouvelles dispositions du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles. Elle a acquis lors de sa constitution un immeuble sis en la commune de Versoix, lieu dit « Sur la Tourne », qu'elle possède encore actuellement. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Adresse: rue de Rive 1 (régie Robert Tournaire).

25 septembre 1948.

Assurance mutuelle des patrons boulangers-pâtisseries du Canton de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> juillet 1932, page 1620). Dans son assemblée générale du 26 février 1942, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle a pour but de garantir ses membres contre les suites d'accidents survenues à leurs employés, dans l'accomplissement de leur travail et dont ils pourraient être rendus responsables à teneur des art. 339 et 41 et suivants du C.O. sauf dans le cas de faute grave de l'employé. La société couvre également la responsabilité encourue par le patron, en cas de maladie de ses employés, à teneur de l'art. 344 C.O. et ce dans la limite du contrat collectif. Les engagements de la société sont uniquement garantis par l'avoir social. Les publications sont faites dans la « Feuille d'Avis officielle du canton de Genève », celles prescrites

par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 5 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du vice-secrétaire. Le président est Rodolphe Leutwyler, de Birrwil, à Genève; le vice-président: Marcel Terrier, d'Avusy, au Grand-Lancy, commune de Lancy; le secrétaire: François Gruter (inscrit), actuellement domicilié à Carouge, et le vice-secrétaire: Wilhelm Olivier, de La Neuveville, à Genève. Les pouvoirs conférés aux anciens membres du conseil d'administration Emile-Jules Matzinger, président; Ernest Helbling, vice-président, et Gottlieb Maisch, vice-secrétaire, dont les fonctions ont pris fin, sont éteints. Nouvelle adresse: route de Chêne 21 (chez R. Leutwyler, président).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Beschluss des Regierungsrates

betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung einer Ergänzung zum Gesamtarbeitsvertrag für den Zahntechnikerberuf im Kanton Basel-Stadt

(Vom 17. August 1948)

Der Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt, auf Antrag des Departements des Innern, nach Prüfung des Antrages der Schweizerischen Zahnärztesgesellschaft, Sektion Basel, und des Schweizerischen Zahnärzterverbandes, Sektion des Personals öffentlicher Dienste, Gruppe Basel, auf Allgemeinverbindlicherklärung der Ergänzung vom 1. Juli 1948 zum Gesamtarbeitsvertrag für den Zahntechnikerberuf im Kanton Basel-Stadt, gestützt auf Art. 3, Abs. 1, und Art. 20 des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

I. Im Regierungsratsbeschluss vom 12. Juni/26. November 1946 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für den Zahntechnikerberuf im Kanton Basel-Stadt, bis Ende 1948 verlängert durch Regierungsratsbeschluss vom 30. April 1947, wird im I. Abschnitt Ziffer 8 aufgehoben und Ziffer 6, Abs. 3, wie folgt neu festgesetzt:

Der Lohn richtet sich nach der Leistung. Der monatliche Mindestlohn beträgt:  
nach Abschluss der Lehre (Halbtagsstellen Fr. 235) Fr. 400.—  
vom 25. Altersjahr an (Halbtagsstellen Fr. 340) Fr. 620.—  
vom 30. Altersjahr an (Halbtagsstellen Fr. 380) Fr. 700.—

Die monatliche Entschädigung an Lehrlinge beträgt:

im ersten Lehrjahr Fr. 50.—  
im zweiten Lehrjahr Fr. 65.—  
im dritten Lehrjahr Fr. 100.—

II. Dieser Beschluss tritt mit der Veröffentlichung im «Kantons-Blatt Basel-Stadt» vom 25. September 1948 in Wirksamkeit und hat Gültigkeit bis Ende des Jahres 1948.

Basel, den 17. August 1948.

Im Namen des Regierungsrates,  
der Präsident: Dr. P. Zsehokke;  
der Sekretär: Dr. H. Matzinger.

Vom Schweizerischen Bundesrat genehmigt am 14. September 1948. (AA. 267)

### Compagnie viticole de Cortailod S. A., Cortailod, en sursis concordataire

#### Avs aux obligataires

Messieurs les porteurs des obligations 4% de l'emprunt de 1 000 000 de fr. de 1943 sont convoqués en assemblée générale, conformément aux art. 6 et 28 de l'ordonnance sur la communauté des créanciers du 20 février 1918,

vendredi 8 octobre 1948, à 14 heures 15, à Boudry, salle du Tribunal.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Nomination du bureau.
- 2° Désignation d'un représentant des obligataires dans la procédure de sursis concordataire.
- 3° Détermination des pouvoirs du représentant.
- 4° Prorogation de cinq ans de l'échéance de l'emprunt.
- 5° Divers.

Les titres doivent être déposés jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre auprès de l'une des banques ci-après, chargées de la délivrance des cartes d'admission à l'assemblée et des formules de procuration: (AA. 255<sup>1</sup>)

Banque populaire suisse, à St-Imier,  
Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel,  
Société de banque suisse, à Neuchâtel,  
Union de banques suisses, à Berne,

Cortailod, le 22 septembre 1948. Le conseil d'administration.

### Piaget, Baumann et Cie, La Chaux-de-Fonds

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

#### Deuxième publication

Le soussigné invite par la présente sommation, les créanciers de l'entreprise Piaget, Baumann et Cie en liquidation, à La Chaux-de-Fonds, Constructions électromécaniques, de produire leurs créances à son bureau, rue Léopold-Robert 16, jusqu'au 15 octobre 1948.

Il est d'autre part rappelé aux créanciers de l'entreprise susindiquée, que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque de perdre leurs droits. (AA. 263<sup>3</sup>)

La Chaux-de-Fonds, le 25 septembre 1948.

Piaget, Baumann & Cie en liquidation,  
le liquidateur: L. Leitenberg.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

über die Rückvergütung der fiskalischen Belastung auf den in der Zeit vom 1. Juli 1947 bis 30. Juni 1948 ausgeführten alkoholhaltigen Erzeugnissen  
(Vom 20. September 1948)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 36 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

Art. 1. Der Rückvergütungssatz für die mit Sprit der Alkoholverwaltung hergestellten und in der Zeit vom 1. Juli 1947 bis 30. Juni 1948 zur Ausfuhr gebrachten Erzeugnisse wird für den verwendeten Sprit je Hektoliter 100% Alkohol festgesetzt:

- a) für die mit Trinksprit hergestellten Erzeugnisse auf Fr. 700;
- b) für die mit verbilligtem Sprit hergestellten Erzeugnisse auf Fr. 250.

Würde der Sprit vor dem 1. Juli 1947 bei der Alkoholverwaltung bestellt, so kommen für die Rückvergütung die früher festgesetzten Sätze zur Anwendung.

Art. 2. Auf die in der Zeit vom 1. Juli 1947 bis 30. Juni 1948 zur Ausfuhr gebrachten Branntweine wird die bezahlte Steuer oder Monopolgebühr rückvergütet.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, zur Deckung ihrer Kontrollkosten eine Gebühr zu erheben.

Art. 3. Die Alkoholverwaltung wird mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt.

### Arrêté du Conseil fédéral

concernant le remboursement des charges fiscales sur les produits alcooliques exportés pendant la période du 1<sup>er</sup> juillet 1947 au 30 juin 1948  
(Dn 20 septembre 1948)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 36 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

Article premier. Le taux de remboursement pour le trois-six de la régie des alcools utilisé à la fabrication de produits exportés entre le 1<sup>er</sup> juillet 1947 et le 30 juin 1948 est fixé, par hectolitre d'alcool pur, à:

- a) 700 fr. pour les produits fabriqués avec du trois-six de bouche;
- b) 250 fr. pour les produits fabriqués avec du trois-six à prix réduit.

Si le trois-six a été commandé à la régie avant le 1<sup>er</sup> juillet 1947, les taux fixés précédemment sont applicables.

Art. 2. Pour les eaux-de-vie exportées entre le 1<sup>er</sup> juillet 1947 et le 30 juin 1948, l'impôt ou le droit de monopole sera remboursé s'il a déjà été payé.

Pour couvrir ses frais de contrôle, la régie est autorisée à percevoir un émoulement.

Art. 3. La régie des alcools est chargée de l'exécution du présent arrêté.

### Verfügung Nr. 9

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten  
(Wiedereinführung der Schweinekontingentierung)  
(Vom 23. September 1948)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 9. Mai 1941 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln, in teilweiser Abänderung der Verfügung Nr. 8 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Februar 1948, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten (Abänderung der Verfügung Nr. 7), verfügt:

Art. 1. Die in der Verfügung Nr. 7 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten (Neuordnung der Fleischversorgung) vom 6. September 1947 enthaltenen Bestimmungen treten in bezug auf Schweine und Schweinefleisch wieder in Kraft.

Art. 2. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 30. September 1948 in Kraft.

### Ordonnance N° 9

du Département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en grailles animales  
(Rétablissement du contingentement des porcs)  
(Du 23 septembre 1948)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 9 mai 1941 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en grailles animales, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères, en modification partielle de l'ordonnance N° 8 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 février 1948, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en grailles animales (modification de l'ordonnance N° 7), arrête:

Article premier. Les dispositions de l'ordonnance N° 7 du Département fédéral de l'économie publique, du 6 septembre 1947, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en

grasses animales (nouvelle réglementation de l'approvisionnement en viande) sont de nouveau applicables aux porcs et à la viande de porc.

Art. 2. Celui qui contrevient à la présente ordonnance ou aux prescriptions d'exécution qui s'y réfèrent sera puni selon l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 30 septembre 1948.

**Ordinanza N° 9**

del Dipartimento federale dell'economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con bestiame, carne, prodotti della lavorazione della carne e grassi animali

(Ripristinamento del contingentamento dei suini)

(Del 23 settembre 1948)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 9 maggio 1941 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con bestiame, carne, prodotti della lavorazione della carne e grassi animali, visto il decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi, a modificazione parziale dell'ordinanza N° 8 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 febbraio 1948, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con bestiame, carne, prodotti della lavorazione della carne e grassi animali (modificazione dell'ordinanza N° 7), ordina:

Art. 1. Le disposizioni dell'ordinanza N° 7 del Dipartimento federale dell'economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con bestiame, carne, prodotti della lavorazione della carne e grassi animali (nuovo disciplinamento dell'approvvigionamento della carne) del 6 settembre 1947 sono nuovamente applicabili ai suini ed alla carne di suini.

Art. 2. Chi contravviene alla presente ordinanza ed alle prescrizioni esecutive emanate in virtù di essa sarà punito conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia d'economia di guerra.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore il 30 settembre 1948.

**Weisungen Nr. 22**

der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Regelung des Schlachtviehmarktes

(Wiedereinführung der Schweinekontingentierung)

(Vom 24. September 1948)

Gestützt auf die Verfügung Nr. 9 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1948, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten (Wiedereinführung der Schweinekontingentierung) erlässt die Sektion Fleisch und Schlachtvieh folgende Weisungen:

1. Ab 30. September 1948 sind die Schlachtungen von Schweinen kontingentiert. Die Metzgereibetriebe haben ihre Schlachtungen nach Massgabe ihres Kontingentes einzuschränken.

2. Das Schlachtkontingent für die Zeit vom 30. September bis 31. Oktober 1948 wird auf 50% des Monatsmittels der Schlachtungen der Monate Mai, Juni und Juli 1948 festgesetzt. Die in den Monaten Mai, Juni und Juli 1948 bei den Verteilerorganisationen getätigten Bezüge von gefrorenen Schweinehälften werden den Schlachtungen gleichgestellt.

3. Jeder Metzgereibetrieb hat sein Kontingent selbst zu berechnen, den Kontingentsausweis und den Monatsrapport über Schlachtungen vollständig auszufüllen und bis zum 5. des folgenden Monats der Sektion Fleisch und Schlachtvieh, Bern 3, einzureichen. Der Kontingentsausweis sowie die dazu gehörende Berechnungstabelle werden den Metzgereibetrieben in den nächsten Tagen zugestellt.

4. Die Angaben auf den Kontingentsausweisen sowohl über die in den Stiehmonaten als auch im Berichtsmonat erfolgten Schlachtungen sind vom Fleischsehauer auf ihre Richtigkeit zu überprüfen und unterschriftlich zu bestätigen.

5. Wer diesen Weisungen zuwiderhandelt wird gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege zur Rechenschaft gezogen.

6. Diese Weisungen treten am 30. September 1948 in Kraft.

**Instructions N° 22**

de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant la réglementation du marché du bétail de boucherie

(Rétablissement du contingentement des porcs)

(Du 24 septembre 1948)

Vu l'ordonnance N° 9 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1948, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en grasses animales (rétablissement du contingentement des porcs), la Section viande et bétail de boucherie arrête:

1° A partir du 30 septembre 1948 les abatages de porcs sont contingentés. Les entreprises de boucherie et charcuterie ont à réduire leurs abatages en proportion de leur contingent.

2° Le contingent d'abatage pour la période du 30 septembre au 31 octobre 1948 est fixé à 50% de la moyenne mensuelle des abatages effectués en mai, juin et juillet 1948. (Les porcs congelés achetés en mai, juin et juillet 1948 aux organismes de répartition sont à ajouter au nombre des abatages.)

3° Chaque entreprise doit établir elle-même son contingent. Elle doit remplir complètement le rapport de contingent et le rapport mensuel et l'adresser jusqu'au 5 du mois suivant à la Section viande et bétail de boucherie à Berne 3. Le rapport de contingent accompagné du barème qui s'y rapporte, sera adressé aux bouchers et charcutiers ces tout prochains jours.

4° Les indications du rapport de contingent — abatages effectués dans les mois de références et abatages du mois visé — sont à présenter pour contrôle à l'inspecteur des viandes qui en attestera l'exactitude par sa signature.

5° Les contraventions aux présentes instructions seront punies conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

6° Les présentes instructions entrent en vigueur le 30 septembre 1948.

**Istruzioni N° 22**

della Sezione carne e bestiame da macello dell'UGV concernenti il disciplinamento del mercato del bestiame da macello

(Ripristinamento del contingentamento dei suini)

(Del 24 settembre 1948)

Vista l'ordinanza N° 9 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1948, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con bestiame, carne, preparazioni di carne e grassi animali (ripristinamento del contingentamento dei suini), la Sezione carne e bestiame da macello emana le seguenti istruzioni:

1. A contare dal 30 settembre 1948, le macellazioni di suini sono contingentate. Le macellerie e salumerie devono ridurre le loro macellazioni in proporzione dei loro contingenti.

2. Il contingente di macellazione per il periodo dal 30 settembre al 31 ottobre 1948 è fissato in ragione del 50% della media mensile delle macellazioni effettuate nei mesi di maggio, giugno e luglio 1948. Le metà di suini congelati acquistate nei mesi di maggio, giugno e luglio 1948 presso le organizzazioni di ripartizione saranno equiparate alle macellazioni.

3. Ogni azienda deve stabilire essa stessa il suo contingente. Essa deve allestire completamente il rapporto di contingente ed il rapporto mensile sulle macellazioni e inviarli entro il 5 del mese seguente alla Sezione carne e bestiame da macello, Berna 3. Il rapporto di contingente e la rispettiva tabella saranno inviati nei prossimi giorni alle macellerie e salumerie.

4. Le indicazioni sui rapporti di contingente sulle macellazioni compiute, sia nei mesi di base sia nel mese del rapporto, saranno verificate dall'ispettore delle carni che ne attesterà l'esattezza con la sua firma.

5. Chi contravviene alle presenti istruzioni sarà passibile di pena conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia d'economia di guerra.

6. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 30 settembre 1948.

**Afrique occidentale française — Réglementation douanière 1)**

Le « Journal officiel de la République Française » du 23 septembre 1948 a publié le décret du 22 du même mois approuvant la délibération du 27 mai 1948, par laquelle le grand conseil de l'Afrique occidentale française a prorogé le délai de suspension du droit de douane dit de surtaxe pour une nouvelle période de six mois, à compter du 21 octobre 1948.

Il est rappelé, à toutes fins utiles, que la prorogation considérée est sans effet sur la réglementation afférente à la perception des droits fiscaux frappant en Afrique occidentale française les marchandises de toutes provenances ou destinations importées ou exportées.

229. 30. 9. 48.

1) Voir FOSC. N° 215 du 14 septembre 1948.

**Liebesgaben-Postpakete nach Frankreich — Envois de dons à destination de la France — Pacchi di doni per la Francia**

(PTT) Die französische Zollverwaltung gibt bekannt, dass den von Geschäftshäusern nach Frankreich versandten Liebesgaben-Postpaketen (Colis de dons) künftig eine schriftliche Erklärung des ausländischen Senders beizugeben ist, aus der sein Verwandtschaftsgrad mit dem Adressaten oder, falls die Sendungen nicht an Verwandte gerichtet sind, der Grund des Geschenkes hervorgeht. Fehlt diese Erklärung, so werden die Stücke vom französischen Zoll zurückgewiesen; sie müssen dann unter Taxberechnung an den Absender zurückgesandt werden.

229. 30. 9. 48.

(PTT) L'Administration des douanes françaises fait savoir que les colis de dons expédiés par des maisons de commerce à destination de la France devront dorénavant être accompagnés d'une déclaration établie par le donateur étranger et mentionnant son degré de parenté avec le destinataire ou, s'il ne s'agit pas d'un parent, le motif du don. A défaut de cette déclaration, les colis seront retournés par la douane française et devront alors être renvoyés aux expéditeurs, sous mise en compte de la taxe de transport.

229. 30. 9. 48.

(PTT) L'Amministrazione delle dogane francesi comunica che i pacchi di doni spediti da ease di commercio a destinazione della Francia devono per l'innanzi essere accompagnati da una dichiarazione scritta del donatore estero, dalla quale risulti il grado di parentela di quest'ultimo col destinatario; qualora trattasi di invii non indirizzati a parenti, detta dichiarazione dovrà menzionare il motivo del dono. Se questa dichiarazione manea, i pacchi vengono respinti dalla dogana francese e devono essere ritornati al mittente computando le tasse di trasporto.

229. 30. 9. 48.

**Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen  
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce  
September — 1948 — Septembre**

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions Sch. K. G. 250 <sup>1</sup>	TOTAL	
Zürich .....	7	3	10	—
Bern .....	3	—	3	1
Luzern .....	2	—	2	—
Schwyz .....	1	—	1	1
Obwalden .....	1	—	1	—
Fribourg .....	1	—	1	—
Solothurn .....	1	1	2	—
Basel-Land .....	8	—	8	—
St. Gallen .....	1	—	1	1
Graubünden .....	1	—	1	—
Aargau .....	3	1	4	—
Thurgau .....	—	—	—	1
Ticino .....	2	—	2	2
Vaud .....	9	2	11	—
Valais .....	1	—	1	—
Genève .....	3	3	6	—
<b>Total Sept. 1948</b>	<b>33</b>	<b>10</b>	<b>43</b>	<b>6</b>
<b>Total Sept. 1947</b>	<b>27</b>	<b>15</b>	<b>42</b>	<b>2</b>
<b>Januar/Sept. 1948</b>	<b>341</b>	<b>176</b>	<b>517</b>	<b>71</b>
<b>Januar/Sept. 1947</b>	<b>278</b>	<b>144</b>	<b>422</b>	<b>27</b>

<sup>1</sup> Sofort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspensions immédiatement ensuite de défaut d'actif.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern, Administration des Bliettes: Effingerstr. 8, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Berg

### Stadt Winterthur

3 1/2% unifizerte Anleihe von 1903 von Fr. 20 000 000

#### XXXV. Amortisationsziehung

Auf den 15. Dezember 1948 sind zur Rückzahlung al pari folgende Nummern ausgelost worden:

Lit. A. 260 Obligationen zu Fr. 1000										
50	851	1840	2679	3729	4647	5199	5991	6717	7885	8831
61	855	1863	2816	3803	4649	5262	6006	6793	7890	8837
85	953	1918	2854	3960	4685	5316	6012	6803	7925	8859
97	955	1935	2973	3965	4692	5389	6029	6890	7967	8891
142	980	1976	2977	3978	4704	5399	6054	6904	8006	8990
148	1027	2038	2982	3987	4717	5418	6083	6937	8037	9129
165	1036	2102	3033	4030	4738	5435	6101	6997	8047	9153
244	1131	2170	3040	4046	4754	5454	6112	7119	8145	9203
281	1142	2177	3100	4050	4769	5468	6160	7144	8225	9248
291	1195	2180	3204	4081	4772	5485	6182	7223	8247	9346
305	1310	2190	3221	4115	4803	5512	6206	7253	8251	9426
336	1335	2255	3236	4174	4805	5589	6222	7259	8333	9569
347	1337	2315	3268	4208	4808	5637	6256	7345	8367	9588
366	1378	2385	3276	4213	4942	5649	6325	7359	8399	9608
436	1427	2455	3297	4223	4971	5653	6370	7382	8444	9656
441	1484	2517	3305	4246	4977	5696	6380	7394	8471	9726
543	1560	2519	3427	4283	5004	5697	6423	7413	8495	9820
567	1601	2524	3463	4303	5006	5727	6449	7423	8617	9853
591	1603	2534	3485	4382	5017	5733	6527	7460	8646	9899
674	1698	2557	3505	4405	5039	5750	6638	7580	8655	9984
739	1719	2560	3601	4418	5083	5758	6640	7618	8727	
763	1782	2572	3632	4421	5107	5815	6645	7810	8760	
774	1791	2628	3666	4445	5178	5840	6696	7819	8817	
783	1807	2668	3701	4596	5193	5946	6708	7827	8829	

Lit. B. 261 Obligationen zu Fr. 500										
10047	11139	12213	13362	14414	15519	16528	17486	18221	19349	
10053	11191	12233	13461	14454	15525	16535	17496	18228	19352	
10096	11207	12305	13482	14495	15580	16625	17519	18285	19407	
10159	11234	12358	13510	14505	15609	16632	17547	18358	19434	
10169	11289	12374	13519	14507	15648	16646	17562	18362	19451	
10223	11326	12403	13614	14768	15715	16654	17645	18363	19456	
10288	11419	12453	13730	14777	15724	16757	17698	18364	19491	
10293	11421	12476	13754	14803	15728	16785	17733	18369	19514	
10376	11438	12489	13800	14867	15731	16806	17735	18393	19523	
10391	11443	12490	13827	14892	15749	16859	17788	18576	19607	
10498	11464	12554	13890	14923	15834	16861	17836	18586	19702	
10579	11470	12621	13895	14951	15888	16887	17870	18628	19739	
10642	11472	12630	13910	14990	15957	16896	17883	18636	19768	
10651	11561	12752	13918	15012	16000	16907	17938	18673	19793	
10655	11579	12805	14015	15065	16017	16953	17978	18686	19848	
10679	11586	12897	14084	15095	16053	16956	17985	18721	19869	
10686	11587	12908	14088	15141	16055	16969	18047	18818	19871	
10705	11607	12929	14132	15153	16085	16974	18054	18877	19932	
10735	11613	13039	14182	15166	16223	16996	18064	18892		
10795	11770	13044	14211	15192	16313	17027	18103	18979		
10818	11825	13093	14273	15249	16326	17063	18107	19089		
10889	11857	13173	14330	15295	16333	17087	18161	19165		
10902	11869	13214	14360	15332	16365	17149	18165	19187		
10969	11944	13215	14365	15351	16413	17164	18170	19210		
11108	12001	13222	14379	15444	16439	17264	18174	19240		
11114	12084	13273	14404	15468	16461	17266	18186	19293		
11137	12110	13349	14406	15506	16507	17268	18200	19338		

Von früheren Auslosungen sind noch ausstehend:

Lit. A. Nrn.:		Lit. B. Nrn.:	
407	15. Dezember 1944	2090	15. Dezember 1947
556	15. Dezember 1939	7972	15. Dezember 1947
10743	15. Dezember 1940	17025	15. Dezember 1947

Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung dieser Titel auf. Die Rückzahlung erfolgt gegen Einreichung der Titel. W 49

Winterthur, den 10. September 1948. Finanzamt der Stadt Winterthur.

### EHAG, Eisenbahnwerte Holding AG., Glarus

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung eingeladen auf Samstag, den 16. Oktober, 8 Uhr, ins Domizil der Gesellschaft nach Glarus.

- Traktanden:
1. Protokoll.
  2. Abnahme der Jahresrechnung, des Geschäftsberichtes und des Revisorenberichtes für das Geschäftsjahr 1947.
  3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
  4. Wahlen.

Bilanz- und Gewin- und Verlustrechnung, ebenso der Jahresbericht und Revisorenbericht pro 1947 liegen am Domizil der Gesellschaft zur Einsicht auf. Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes am Domizil der Gesellschaft bezogen werden.

Der Verwaltungsrat.

### Schweden

Warenaustausch und Zahlungsverkehr

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt sernerz veröffentlichten Texte (Presse-Orientierung, Abkommen, BRB, Verfügung des EVD und Liste der ermäßigten Banken) sind in einem Separatabzug (16 Seiten) zusammengefasst worden. Preis: 45 Rp. (einschliesslich Porto). Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, die Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt.

### Schweizerische Spar- & Kreditbank

ST. GALLEN ZÜRICH BASEL GENÈVE

APPENZEL AU BRIG FRIEBURG MARTIGNY OLTEN RORSCHACH SCHWYZ SIERRE

#### Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hierdurch die bis 31. Dezember 1948 kündbaren Obligationen unserer Bank auf die titelgemässe Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. G 145

St. Gallen, den 30. September 1948.

Schweizerische Spar- & Kreditbank  
Hauptdirektion

### Compagnie des Chemins de fer du Jura

Assemblée générale des actionnaires

le 12 octobre 1948, à 14 h. 30, à l'Hôtel du Cheval Blanc, à Porrentruy

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Procès-verbal de la troisième assemblée générale des actionnaires du 13 septembre 1947.
- 2° Rapport de gestion et comptes annuels pour 1947; rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Décharge à l'administration.
- 4° Divers.

J 23

Le rapport de gestion, les comptes annuels et le bilan de 1947 ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires dès le 1<sup>er</sup> octobre 1948, au siège de la direction à Tavannes.

Les cartes de légitimation pour les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée, seront à leur disposition à la direction de la compagnie, rue Général-Voirol 1 à Tavannes, dès le 1<sup>er</sup> octobre 1948 et dès 13 h. 30, à l'entrée du local, le jour de l'assemblée.

Tavannes, septembre 1948.

Compagnie des Chemins de fer du Jura,  
le président: Schlappach. le vice-président: Henry.

### Aktiengesellschaft Sanatorium Schatzalp

Die Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, den 23. Oktober 1948, 11 Uhr 30, nach Schatzalp-Davos, Restaurant «Terrasse» ergebenst eingeladen.

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 4. Oktober 1947.
  2. a) Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr; b) Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung; c) Bericht der Kontrollstelle; d) Beschlusfassung über das Jahresergebnis.
  3. Entlastung des Verwaltungsrates.
  4. Wahl der Rechnungsrevisoren für 1948/49.
  5. Wahlen.
  6. Varia und Umfrage.
- Der Bericht über das abgelaufene Geschäftsjahr, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1948 sowie der Bericht der Kontrollstelle zum vorliegenden Jahresabschluss liegen vom 5. Oktober 1948 an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf der Schatzalp auf.

Schatzalp-Davos, den 30. September 1948.

Der Verwaltungsrat der AG. Sanatorium Schatzalp.

### Emprunt 1937 3 1/2% de l'Etat du Valais

#### Avis

LE DÉPARTEMENT DES FINANCES DU CANTON DU VALAIS  
aux porteurs d'obligations de l'emprunt de 1 230 000 fr. de 1937  
2<sup>e</sup> série

Amortissement de 90 000 fr. en 90 titres  
Le tirage au sort prescrit pour 1948, du dit emprunt, a été effectué le 25 septembre 1948 en séance publique à l'Hôtel du Gouvernement, à Sion.

Les numéros sortis sont les suivants:

7522	7608	7728	7851	8001	8183	8331	8470	8611
7547	7613	7740	7863	8031	8190	8333	8472	8612
7552	7616	7775	7881	8035	8191	8342	8504	8642
7576	7620	7777	7882	8036	8207	8368	8509	8652
7579	7629	7784	7901	8045	8209	8373	8531	8663
7582	7668	7798	7904	8069	8232	8402	8538	8664
7587	7676	7807	7909	8094	8296	8403	8547	8678
7591	7686	7842	7913	8113	8304	8412	8560	8679
7600	7714	7848	7983	8124	8307	8462	8587	8697
7601	7716	7849	7986	8180	8308	8465	8610	8699

Ces obligations, remboursables le 31 décembre 1948, seront payées à cette date, ainsi que le second coupon semestriel, aux caisses de la Banque cantonale du Valais, à Sion, de la Banque cantonale de Bâle, à Bâle, de la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, de la Banque cantonale de Zurich, à Zurich et du Crédit suisse, à Zurich.

Les titres doivent être munis des coupons non échus. Le montant des coupons manquants sera déduit du capital à rembourser.

Sion, le 25 septembre 1948.

Le chef du Département des finances:  
M. GARD.

### Banque Suisse d'Epargne et de Crédit

ST-GALL ZÜRICH BÂLE GENÈVE

APPENZEL AU BRIGUE FRIEBURG MARTIGNY OLTEN RORSCHACH SCHWYZ SIERRE

#### Dénonciation d'obligations

Nous dénonçons au remboursement pour leurs échéances respectives (dans le délai de six mois, selon la teneur des titres) toutes les obligations dénonçables jusqu'au 31 décembre 1948. Les obligations dénoncées au remboursement cesseront de porter intérêt dès le jour de leur échéance.

Saint-Gall, le 30 septembre 1948.

Banque Suisse d'Epargne et de Crédit  
Direction générale



**Telefonboy**  
der praktische Helfer für jedes Büro  
ab Lager lieferbar

Besuchen Sie unsere Aus-  
stellung oder verlangen Sie  
unsere Prospekte!

PAPYRUS  
BÜROMÖBEL  
BASEL  
FREIESTRASSE 43  
(061) 4 18 66

**Säuberlin & Pfeiffer S.A., Vevey**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le mercredi 13 octobre 1948, à 16 heures, à l'Hôtel Touring et Gare, 1<sup>er</sup> étage, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Elections triennales des administrateurs et contrôleurs des comptes.
- 3° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs sont à disposition des actionnaires dès le 1<sup>er</sup> octobre au siège social. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées dn 1<sup>er</sup> octobre au 13 octobre, à 12 heures, par la Caisse d'épargne et de crédit, succursale de Vevey, contre présentation des actions.

L 396

Le conseil d'administration.

**Die Wolltuchfabrik  
F. Hefti & Co. AG., Hätzingen**

verfügt über eine modern eingerichtete

**Spezial-Abteilung**

für die Fabrikation

**technischer Stoffe**

wie

- Drucktischtücher**
- Filtertücher**
- Schlichtertücher**
- Lappingstoffe**
- Zylindertücher**

für Spinnerei-Weberel-Färberei  
Druckerei  
Bleicherel, Ausrüstanstalten  
Chemische Industrie  
Graphisches Gewerbe  
Cement- und Kalkfabriken  
Staubfilter-Anlagen

Kurzfristige Anfertigung nach Kollektion oder in neuen  
Qualitäten nach Vorlagen.

Vertretung: Ernst Kundert & Co., Feldbach (Zürichsee)

**Verschollenerklärungsgesuch**

Herr Karl Mühlebach, Amtsvormund in Zurzach, stellt als  
Bestand der nachgenannten Luise Bähler gestützt auf Art. 85 und 86  
ZGB. das Gesuch, es sei als verschollen zu erklären:

**Bähler Luise**

Tochter des Samuel und der Anna Barbara, geborene Schenk,  
von Buchholterberg (Bern), geboren am 15. Oktober 1858.

Luise Bähler war im Juli 1886 im Wohnsitzregister von Eggiwil  
(Bern) eingetragen und soll kurz darauf nach Amerika ausgewandert  
sein. Nachrichten über Luise Bähler sind seit 1937 keine mehr ein-  
getroffen; sie ist heute unbekanntem Aufenthalte.

Der unterzeichnete Richter fordert hiermit gestützt auf Art. 86  
ZGB. jedermann, der Nachrichten über die Verschwundene und Ab-  
wesende geben kann, öffentlich auf, sich binnen der Frist eines Jahres  
seit der erstmaligen Publikation beim Richteramt Signan in Langnan  
I. E. zu melden.

Langnan I. E., den 23. September 1948.

Richteramt Signan in Langnan I. E.,  
der Gerichtspräsident: Baumgartner.

**Bienenwachs Ceresin**  
**Carnaubawachs Ozokerit**  
**Paraffin usw.** stets vorteilhaft ab Lager.

Walter Moesch & Co.  
Import chemischer Rohstoffe, Zürich 53

**Kunden werben!**

Bellebte Werbegeschenke sind  
unsere seit 20 Jahren immer  
weder verlangten

**Füllbleistifte**

mit Werbetext. Grosse Aus-  
wahl in individueller Ausfüh-  
rung.

Füllstiftfabrik vorm. H. Welty-Pohl  
Zürich 27, Postfach 158 Z 688

Fabrique d'articles en cuir

**demande travaux**

en tous genres, étuis pour optique, phar-  
macentique et médicaux, troussees et bonnes  
pour tous usages, gaines spéciales pour mé-  
canique, etc. Grande expérience, possibilité  
de livrer rapidement. Prix modérés. Deman-  
der offres sous chiffre P 18188 F à  
Publicitas Fribourg.



**Jedes Couvert geht  
durch mehrere Hände!**

Berücksichtigen Sie diese Tat-  
sache schon bei Bestellung der  
Couverts und geben Sie ihnen  
ein werbetextreich und reprä-  
sentativ einwandfreies Ausse-  
hen. Besprechen Sie das Cou-  
vertproblem einmal mit



SCHALLER & CO. A. G.  
Briefumschlag-  
Fabrik

ZÜRICH  
HEINRICHSTR. 147 Tel. (051) 23 97 68

**Steuerberatung**

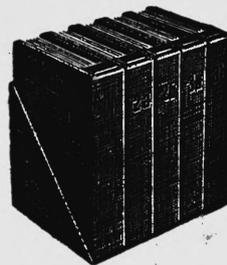
Steuervertretung, spez.  
eidg. Stempelabgaben  
und Verrechnungs-  
steuer für jur. Pers.  
ATAG Admini-  
strations- und Tren-  
nung-A.G., Zürich,  
Bahnhofstrasse 26  
Tel. (051) 23 57 00

Solange Vorrat  
orig.

**Glysanin-  
Frost-Schutzmittel**

zu äusserst gün-  
stigen Preisen in  
Fässern abzuge-  
ben. — Anfragen:  
unt. P 6006 WZ an  
Publicitas Zürich.

Inserate im SHAB.  
haben besten Erfolg!



**Die Garnitur für die neuen  
Telephonbücher**

Ein Buch genügt; nicht mehr,  
da viele Ortsgruppen auf mehrere  
Bücher verteilt sind

**Aiso 5 Bücher**

so ist man versorgt und kann die  
meisten Verbindungen durch die  
Fernkennzahlen selber einstellen

**Die praktische Telefon-Garnitur**

für Geschäft u. Privat, 5 Decken,  
braun, Lederimitation . Fr. 16.50  
mit Kasten zum Stellen  
oder Hängen . . . . Fr. 29.50  
Einzeldecke . . . . Fr. 3.90  
exkl. Wust.

**Telephonhören**

Wandmodell . . . . Fr. 19.—  
Tischmodell . . . . Fr. 20.50  
exkl. Wust.

**Waser**

*Sinnstütze aus Zürich*

Tel. (051) 24 46 03

Zu verkaufen im Amt Burgdorf an  
der Bern-Zürich-Strasse schöne

**Besitzung**

bestehend aus Wohnhaus mit  
Garage und Dependancen sowie  
25,64 Aren Umschwung, passend  
als Privatbesitz oder für geschäft-  
liche Zwecke. — Auskunft erteilt  
Notar Magron, Koppigen (BE).

**S.A. Tram elettrici mendrisiensi, Chiasso**

**Avviso di convocazione**

Gli azionisti della S.A. Tram elettrici mendrisiensi sono convocati in  
**assemblea straordinaria**

per il giorno di sabato 9 ottobre 1948, alle ore 15, nel palazzo Municipale di Mendrisio, col  
seguinte

**Ordine del giorno:**

Suppressione dell'impianto tramviario sul tronco Mendrisio-Riva S. Vitale e trasforma-  
zione del servizio con autobus.

All'assemblea saranno ammessi tutti coloro che comprovano il possesso di azioni.

Chiasso, il 27 settembre 1948.

Il consiglio d'amministrazione.

Die Direktion und alle Mitarbeiter der Nestlé-Gesellschaft haben die  
schmerzliche Pflicht, den Hinschied ihres verehrten Präsidenten,

**Herrn Dr. h. c. Edouard Müller**

bekanntzugeben. Er verstarb am 28. September in Stamford (Connecticut,  
USA.), nach kurzer Krankheit. Klarheit und Auffassung, grosse Ent-  
schlussfreudigkeit kennzeichneten den Mann, unter dessen hervorragender  
Leitung alle Mitarbeiter mit Begeisterung mitwirkten. Seine Aufgeschlos-  
senheit und das Verständnis für die Anliegen jedes einzelnen sicherten  
ihm die Verehrung sämtlicher Angehörigen der grossen Nestlé-Familie. Er  
wird in ihren Herzen in treuem und dankbarem Andenken weiterleben.

Vevey, den 28. September 1948.